



CANADA

TREATY SERIES 1980 No. 20 RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Protocol between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Washington, February 24, 1977

In force October 15, 1980

PÊCHERIES

Protocole entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE

Washington, le 24 février 1977

En vigueur le 15 octobre 1980

LEGAL LIBRARY
DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS
BIBLIOTHÈQUE JURISPRUDENCE
MIN. DES AFFAIRES EXTERIEURES



CANADA

TREATY SERIES **1980 No. 20** RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Protocol between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Washington, February 24, 1977

In force October 15, 1980

PÊCHERIES

Protocole entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Washington, le 24 février 1977

En vigueur le 15 octobre 1980

43 278 529

b 2992334

43 278 528

b 2992322

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1983

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO AMEND THE CONVENTION FOR THE PROTECTION, PRESERVATION AND EXTENSION OF THE SOCKEYE SALMON FISHERIES IN THE FRASER RIVER SYSTEM, AS AMENDED

The Government of Canada and the Government of the United States of America, parties to the Convention for the Protection, Preservation and Extension of the Sockeye Salmon Fisheries in the Fraser River System signed at Washington on May 26, 1930⁽¹⁾, and to the Protocol signed at Ottawa, December 28, 1956⁽²⁾, amending the aforesaid Convention,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Paragraph 3 of the understandings stipulated in the Protocol of Exchange of Ratifications signed at Washington on July 28, 1937, and amended by the Protocol signed at Ottawa on December 28, 1956, amending the Convention for the Protection, Preservation and Extension of the Sockeye Salmon Fisheries in the Fraser River System, signed at Washington on May 26, 1930, shall be further amended to read as follows:

“That the Commission shall set up an Advisory Committee composed of seven persons from each country who shall be representatives of the various branches of the industry, including, but not limited to, purse seine, gill net, troll, sport fishing and processing, which Advisory Committee shall be invited to all non-executive meetings of the Commission and shall be given full opportunity to examine and to be heard on all proposed orders, regulations, or recommendations.”

ARTICLE II

The present Protocol shall be subject to ratification and the exchange of the instruments of ratification shall take place in Ottawa as soon as possible. This Protocol shall come into force on the day of the exchange of instruments of ratification.

⁽¹⁾ Treaty Series 1937 No. 10

⁽²⁾ Treaty series 1957 No. 21

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE EN VUE DE MODIFIER LA CONVENTION MODIFIÉE POUR LA PROTECTION, LA CONSERVATION ET L'EXTENSION DES PÊCHERIES DU SAUMON SOCKEYE DANS LE FLEUVE FRASER ET SES TRIBUTAIRES

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, parties à la Convention pour la protection, la conservation et l'extension des pêcheries du saumon sockeye dans le fleuve Fraser et ses tributaires signée à Washington le 26 mai 1930⁽¹⁾ et au Protocole modifiant la Convention susmentionnée signé à Ottawa le 28 décembre 1956⁽²⁾,

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Le paragraphe 3 de l'engagement stipulé dans le Protocole d'échange des ratifications signé à Washington le 28 juillet 1937, paragraphe qui a été modifié par le Protocole, signé à Ottawa le 28 décembre 1956, modifiant la Convention pour la protection, la conservation et l'extension des pêcheries du saumon sockeye dans le fleuve Fraser et ses tributaires, signé à Washington le 26 mai 1930, est de nouveau modifié de manière à se lire comme il suit:

«La Commission doit établir un comité consultatif composé de sept personnes de chaque pays, représentant les divers secteurs de l'industrie, y compris, la pêche à la senne à poche, la pêche au filet, la pêche à la cuiller, la pêche sportive et le traitement du poisson, mais sans y être limitées. Ce comité consultatif doit être invité à toutes les réunions de la Commission sans caractère exécutif, et on doit lui fournir l'occasion voulue d'examiner tous les projets d'ordonnances, de règlements ou de recommandations envisagés, et de se faire entendre à leur égard.»

ARTICLE II

Le présent Protocole doit être ratifié, et l'échange des instruments de ratification doit avoir lieu à Ottawa aussitôt que possible. Il entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1937 N° 10

⁽²⁾ Recueil des Traités 1957 N° 21

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate, in the French and English languages, both equally authentic, at Washington this twenty-fourth day of February, 1977.

J. R. MCKINNEY
For the Government of Canada

FREDERICK IRVING
For the Government of the United States of America

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaires, en langue anglaise et française, les deux textes faisant également foi, à Washington, ce 24^{ième} jour de février, 1977.

J. R. MCKINNEY

Pour le Gouvernement du Canada

FREDERICK IRVING

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092580 1

© Minister of Supply and Services Canada 1983

Available in Canada through

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. E3-1980/20
ISBN 0-660-52351-5

Canada: \$2.50
Other countries: \$3.00

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue E3-1980/20
ISBN 0-660-52351-5

Canada: \$2.50
à l'étranger: \$3.00

Prix sujet à changement sans avis préalable.



